



NBC Nightly News Full Episode - July 23

【美国新闻 NBC News 20250724 爱泼斯坦文件披露特朗普的名字 | 纽约市炸弹阴谋被挫败】

Summary: Tonight's NBC Nightly News covers the Epstein files revealing Trump's name, emotional victim statements in the Idaho murders case, a foiled NYC bombing plot, a viral police punch incident, a sports host's apology over false rumors, and a young Mets fan's broadcasting dream.

摘要：今晚的NBC晚间新闻涉及爱泼斯坦文件披露特朗普的名字、爱达荷州谋杀案中受害者的
情绪陈述、纽约市炸弹阴谋被挫败、警察殴打视频事件、体育主持人就虚假谣言道歉，以及一位
年轻大都会队球迷的播音梦想。



FULL EPISODE



⌚ Estimated Reading Time: 34 min.

📚 四级生词 📚 六级生词 📚 雅思生词 📚 托福生词 📚 专八生词 📚 SAT生词 📚 考研生词 📚
GRE生词 📚 高考生词 📚 其它生词

bilibili 00:00:00

▶ Tonight, the Epstein files bomb show a new report by the Wall Street Journal revealing the DOJ told President Trump months ago that his name is in the unreleased Epstein files.

今晚，爱泼斯坦文件爆炸性新闻显示，《华尔街日报》新报道披露司法部数月前告知特朗普总统，他的名字出现在未公开的爱泼斯坦文件中。

▶ The Attorney General Pam Bondi, tonight doubling down, saying nothing in the files warrants further investigation.

司法部长帕姆·邦迪今晚再次强调，文件中没有任何内容需要进一步调查。

► And this just in, congressional lawmakers setting a date to depose Galein Maxwell in person.

最新消息，国会立法者已确定日期，将亲自传唤吉丝莲·麦克斯韦。

bilibili 00:00:25

► Also breaking tonight will take you inside the Idaho courtroom and that gut-wrenching testimony.

今晚还将带您进入爱达荷州法庭，见证令人心碎的证词。

► Friends and family of Brian co-bubbler's victims addressing the convicted killer directly, sharing heroin impact statements.

布莱恩·科伯格受害者的亲友直接对这名已定罪的杀手发表声明，分享受害影响陈述。

► One surviving roommate from that brutal night speaking publicly for the first time.

那个残酷夜晚的一名幸存室友首次公开讲述经历。

► The chilling plot to bomb New York City, homemade explosive devices, found in one of Manhattan's busiest neighborhoods.

令人不寒而栗的纽约市炸弹阴谋，自制爆炸装置在曼哈顿最繁忙的街区之一被发现。

bilibili 00:00:50

► The Jacksonville man punched during a traffic stop, speaking out for the first time after his video went viral.

杰克逊维尔一名男子在交通拦截中被殴打，视频疯传后首次发声。

► What he told me about the moment, police punched him in the face.

他向我讲述了警察殴打他脸部的瞬间。

► The high profile apology from one of the biggest names in sports months after this Ole Miss college student spoke exclusively to us on camera about a vicious and false rumor that changed her life forever.

体育界一位大牌人物的高调道歉，数月前这位密西西比大学学生曾独家向我们讲述改变她一生的恶毒虚假谣言。

bilibili 00:01:12

► A doctor charged in Matthew Perry shocking 2023 overdose death pleading guilty to charges.

一名医生因马修·派瑞2023年服药过量死亡案被起诉，现已认罪。

► Shocking and tragic moments in Italy, a small plane nose diving down onto a busy highway.

意大利的震惊悲剧时刻，一架小型飞机俯冲坠毁在繁忙高速公路上。

► And our good news tonight, the seventh grade kidcaster.

今晚的好消息，七年级的小播音员。

► The moment he got his big break, then taking over the Metz broadcast booth, calling the game alongside baseball legends.

他获得重大突破的时刻，随后接管大都会队转播间，与棒球传奇一起解说比赛。

bilibili 00:01:36

► Nightly news starts right now.

晚间新闻现在开始。

► This is NBC Nightly News with Tom Yamas.

这里是汤姆·亚马斯的NBC晚间新闻。

► Good evening.

晚上好。

► A bombshell new report from the Wall Street Journal reveals that President Trump's name appears in the unreleased Epstein files multiple times and that the DOJ told the president this months ago.

《华尔街日报》的爆炸性新报道披露，特朗普总统的名字多次出现在未公开的爱泼斯坦文件中，司法部数月前已告知总统此事。

▶ Senior administration officials telling the Wall Street Journal that Trump is among many other high profile names listed.

高级政府官员告诉《华尔街日报》，特朗普是文件中列出的众多知名人物之一。

bilibili 00:02:05

▶ It comes as archived images obtained by CNN show Jeffrey Epstein at President Trump's 1993 wedding to Marla Maples and show the two together in 1999 at a fashion show, which the White House is calling quote, out of context.

与此同时，CNN获得的存档图片显示杰弗里·爱泼斯坦出席了特朗普1993年与玛拉·梅普尔斯的婚礼，以及两人1999年一同出席时装秀，白宫称这些图片“断章取义”。

▶ A name in the files is not in self-indication of any type of wrongdoing and tonight, Attorney General Pam Bondy repeated that quote, nothing in the files warranted further investigation or prosecution.

文件中出现名字并不自动表明有任何不当行为，今晚司法部长帕姆·邦迪重申“文件中没有任何内容需要进一步调查或起诉”。

▶ But questions about the Epstein files are only growing with Congress setting a date now to depose Epstein's longtime associate, Galein Maxwell.

但随着国会确定日期传唤爱泼斯坦的长期同伙吉丝莲·麦克斯韦，关于爱泼斯坦文件的疑问只会越来越多。

bilibili 00:02:39

▶ We start tonight with Kelly O'Donnell at the White House.

今晚我们从白宫的凯利·奥唐纳开始报道。

▶ Tonight a new report that President Trump is named in the Epstein files and the Wall Street Journal states that he was briefed in May by the Attorney General, Pam Bondy, that his name appeared multiple times, according to senior administration officials.

今晚新报道称特朗普总统出现在爱泼斯坦文件中，《华尔街日报》称根据高级政府官员说法，司法部长帕姆·邦迪5月已向他通报其名字多次出现。

► The journal writes the files contained what officials felt was unverified hearsay about many people, including Trump, who had socialized with Epstein in the past.

该报写道，文件中包含官认为未经证实的关于多人的传闻，包括曾与爱泼斯坦交往的特朗普。

bilibili 00:03:09

► Saying Trump was told many other high profile figures were also named.

称特朗普被告知许多其他知名人物也被提及。

► Tonight, neither the White House nor the Justice Department would respond specifically to whether the president's name is included.

今晚，白宫和司法部均未具体回应总统名字是否被包含。

► But a DOJ official points out a mention of anyone would not necessarily suggest wrongdoing.

但司法部官员指出，提及任何人都不一定暗示不当行为。

► Further, the Attorney General Pam Bondy did release a statement.

此外，司法部长帕姆·邦迪确实发表了声明。

bilibili 00:03:31

► Nothing in the files warranted further investigation or prosecution.

文件中没有任何内容需要进一步调查或起诉。

► As part of our routine briefing, we made the president aware of the findings.

作为例行简报的一部分，我们让总统知晓了这些发现。

► Asked by reporters last week, if the Attorney General told him his name is in the files, the president denied it.

上周被记者问及司法部长是否告知他名字在文件中时，总统予以否认。

► And she told you and all that your name appeared in the file.

她告诉你你的名字出现在文件中了吗？

bilibili 00:03:50

④ No, no, no.

不，不，不。

④ She's given us just a very quick briefing and in terms of the credibility of the different things that they've seen.

她只是给我们做了非常简短的简报，关于他们看到的不同事情的可信度。

④ President Trump has said he had a falling out with Epstein two decades ago.

特朗普总统表示他二十年前与爱泼斯坦闹翻。

④ The White House says the president kicked him out of his club for being a creep, dismissing the new report as fake news.

白宫称总统因爱泼斯坦"令人毛骨悚然"而将其逐出俱乐部，并称新报道是假新闻。

bilibili 00:04:11

④ In a separate update, a blow to the president's call to unseal secret grand jury testimony in the Epstein case, a push made by the DOJ after pressure, including the president's mega base, a federal judge in Florida denied the request, stating the government failed to meet any of the rare exceptions for disclosure, allowed under the law.

另一则更新，佛罗里达州联邦法官拒绝了总统要求解封爱泼斯坦案大陪审团秘密证词的呼吁，称政府未能满足法律允许的罕见例外情况。

④ All right, Kelly joins us now live.

好的，凯利现在与我们连线。

④ Kelly, you also have new information about efforts to get more information from convicted Epstein accomplice, Galein Maxwell.

凯利，你还有关于从已定罪的爱泼斯坦同伙吉丝莲·麦克斯韦获取更多信息的新消息。

bilibili 00:04:41

④ There are two different efforts to interview Galein Maxwell, who's serving 20 years in prison for her role in trafficking underage girls.

目前有两种不同的努力试图采访因参与未成年少女贩卖而服刑20年的吉丝莲·麦克斯韦。

► The White House says the DOJ expects to meet with Maxwell very soon, and the House Oversight Committee plans to subpoena Maxwell for a deposition August 11th.

白宫表示司法部预计很快将与麦克斯韦会面，众议院监督委员会计划8月11日传唤麦克斯韦作证。

► Maxwell's attorney says she is considering whether she will answer questions or take the fifth, huh?

麦克斯韦的律师表示她正在考虑是回答问题还是援引第五修正案保持沉默，嗯？

 00:05:05

► Okay, Kelly O'Donnell leading us off tonight.

好的，凯利·奥唐纳为我们开启今晚的报道。

► Now to those powerful and emotional moments in Idaho courtroom.

现在转向爱达荷州法庭那些强烈而感人的时刻。

► As the family and friends of four University of Idaho students face the man who pleaded guilty to murdering them.

四位爱达荷大学学生的亲友面对承认谋杀他们的男子。

► Here's Liz Crofts.

莉兹·克罗伊茨报道。

► Tonight, a gut-wrenching day in court.

今晚，法庭上令人心碎的一天。

► Why did I get to live?

为什么我能活着？

► And not them.

而他们不能。

bilibili 00:05:24

► As family members and friends of the four University of Idaho students brutally murdered in their off-campus home three years ago.

三年前在校外住所被残忍杀害的四名爱达荷大学学生的家人和朋友。

► Your joke?

你的玩笑？

► Complete joke.

完全是玩笑。

► Face convicted killer Brian Cobrager directly ahead of his sentencing.

直接面对已被定罪的杀手布莱恩·科伯格，在他被判刑之前。

► And there are the panic attacks.

还有恐慌发作。

► The guy that slammed into me like a tsunami out of nowhere.

那个像海啸一样突然袭击我的人。

bilibili 00:05:44

► I can't breathe.

我无法呼吸。

► I can't think.

我无法思考。

► I can't stop shaking.

我无法停止颤抖。

► One of the victims surviving roommates still in Mortensen who saw Cobrager in the house that night speaking publicly for the first time.

其中一名幸存室友莫滕森首次公开讲述那晚在房子里看到科伯格的经历。

► He is a hollow vessel, something less than human.

他是一个空壳，比人类还不如。

► A body without empathy, without remorse.

一具没有同理心、没有悔意的躯体。

► Cobrager expressionless throughout his sentencing hearing as grieving loved ones read emotional victim impact statements.

科伯格在整个量刑听证会上面无表情，悲痛的亲人宣读情绪激动的受害者影响陈述。

bilibili 00:06:14

► Today we are here to prove to the world that you picked the wrong families.

今天我们在这里向世界证明你选错了家庭。

► The father of Kayleigh Gonzalez, even turning the podium to face his daughter's murderer head on.

凯莉·冈萨雷斯的父亲甚至将讲台转向直面女儿的凶手。

► The world's watching because of the kids, not because of you.

世界关注是因为孩子们，而不是因为你。

► Nobody cares about you.

没人在乎你。

► You're not worth the time, the effort to be remembered.

你不值得花时间、费力气被记住。

► Later, he spoke outside.

后来，他在外面发言。

bilibili 00:06:36

► When I was looking at him, we had to stare down.

当我看着他时，我们必须直视。

► And he's just filled with demons.

他只是充满了恶魔。

► In court, Cobrager not flinching as Kayleigh's sister taunted the former criminology PhD student.

法庭上，凯莉的姐姐嘲讽这位前犯罪学博士生时，科伯格没有退缩。

► The truth is, it was dumb as they come.

事实是，这是最愚蠢的。

► Stupid, clumsy, slow, sloppy, weak, dirty.

愚蠢、笨拙、缓慢、马虎、软弱、肮脏。

► I see through you.

我看透了你。

► You want the truth?

你想知道真相吗？

► Here's the one you'll hate the most.

这是你最讨厌的一个。

 00:07:04

► If you hadn't attacked them in their sleep, in the middle of the night, like a pedophile, Kayleigh would have kicked your ass.

如果你没有像恋童癖一样在半夜他们睡觉时袭击他们，凯莉会把你打得落花流水。

► The court room at times erupting in applause, including for Santa Cronotel's stepfather.

法庭不时爆发出掌声，包括对桑塔·克罗诺泰尔的继父。

► You took our children.

你夺走了我们的孩子。

► You are going to suffer, man.

你会受苦的，伙计。

⌚ I'm shaking because I want to reach out to you, but I just, I hope you feel my energy, OK?

我在颤抖，因为我想接触你，但我只是，我希望你能感受到我的能量，好吗？

bilibili 00:07:31

⌚ Go to hell.

下地狱吧。

⌚ The plea deal was controversial among the victim's families, some wanting a trial with a potential death penalty and the chance they might get more answers.

认罪协议在受害者家属中存在争议，一些人希望进行可能判处死刑的审判，并有机会获得更多答案。

⌚ Santa Cronotel's aunt with a surprising message for the killer.

桑塔·克罗诺泰尔的姑姑对凶手说出了一个令人惊讶的信息。

⌚ Brian, I'm here today to tell you I have forgiven you, because I no longer could live with that hate in my heart.

布莱恩，我今天在这里告诉你我已经原谅了你，因为我不能再心怀仇恨生活。

bilibili 00:07:55

⌚ Cobrager only breaking his silence once when asked by the judge if he'd like to make a statement before sentencing.

科伯格只在法官询问他是否想在判刑前发表声明时打破沉默一次。

⌚ I respectfully decline.

我恭敬地拒绝。

⌚ the judge laying into Cobrager for his silence and lack of remorse throughout the case, calling him a faceless coward before handing him down four consecutive life sentences with no possibility of parole.

法官严厉批评科伯格在整个案件中的沉默和缺乏悔意，称他是一个无面懦夫，然后判处他四个连续的无期徒刑，不得假释。

bilibili 00:08:15

④ The time has now come to end Mr. Colberters 15 minutes of fame.

现在是结束科尔伯特先生15分钟名声的时候了。

④ But perhaps the most poignant moments today, the tributes to the four young lives that were stolen.

但今天也许最令人心酸的时刻是对四个被夺走的年轻生命的致敬。

④ Kayleigh Gonzalez, Madison Mogen, Ethan Shapen, and Santa Cronotel.

凯莉·冈萨雷斯、麦迪逊·莫根、伊桑·夏彭和桑塔·克罗诺泰尔。

④ Because of him, for a beautiful genuine compassionate people, were taken from this world for no reason.

因为他，这些美丽、真诚、富有同情心的人无缘无故被从这个世界上带走。

bilibili 00:08:42

④ He took away how they made everyone feel safe, loved, and full of joy.

他夺走了他们让每个人感到安全、被爱和充满快乐的方式。

④ He took away the building for me to home that I loved him, and I'm so proud of them.

他夺走了对我来说是家的建筑，我爱他们，我为他们感到骄傲。

④ Emotions running so high there in court, Liz joins us now live.

法庭上情绪高涨，莉兹现在与我们连线。

④ Liz, you were inside that courtroom and you noticed something about Cobrager?

莉兹，你在法庭内注意到了科伯格的什么？

④ Yeah, Tom, it was just striking to watch Brian Cobrager sitting there emotionless.

是的，汤姆，看着布莱恩·科伯格面无表情地坐在那里非常引人注目。

bilibili 00:09:07

Well, even his own mother was there sobbing at times the judge even welling up along with several of the family members of the victims.

嗯，甚至他自己的母亲有时也在哭泣，法官和几位受害者家属也热泪盈眶。

But Cobrager showed no indication of remorse as he was escorted out of that courtroom to begin life in a maximum security prison.

但当科伯格被带出法庭开始最高安全级别监狱的生活时，他没有表现出任何悔意。

Tom.

汤姆。

All right, Liz Croyd's first.

好的，莉兹·克罗伊茨首先报道。

Now to that foiled plot of a would-be bomb or right here in New York City, the men who authority say was placing homemade bombs on rooftops in downtown Manhattan.

现在转向纽约市被挫败的炸弹阴谋，当局称该男子在曼哈顿下城的屋顶放置自制炸弹。

bilibili 00:09:33

Stephanie Goss has more.

斯蒂芬妮·高斯带来更多报道。

Michael Gans' goal was to blow up multiple homemade bombs in Manhattan, according to federal prosecutors.

根据联邦检察官的说法，迈克尔·甘斯的目标是在曼哈顿引爆多个自制炸弹。

The 55-year-old who was arrested in June was indicted Tuesday on three explosives-related charges.

这名55岁的男子于6月被捕，周二因三项与爆炸物有关的指控被起诉。

Authorities say he made at least seven improvised devices and brought them from Long Island to New York City.

当局称他制作了至少七个简易装置，并将它们从长岛带到纽约市。

bilibili 00:09:53

► The NYPD says GEN had not been on their radar until receiving a tip.

纽约警察局表示，直到收到举报，他们才注意到甘斯。

► So this was a matter of hours and important for the public to know that we follow leads not only thoroughly, but incredibly quickly wherever we need to take them in order to keep the public safe.

因此，这是几个小时的事情，重要的是让公众知道我们不仅彻底而且非常迅速地跟进线索，以保障公众安全。

► The bombs, according to the indictment, made with chemicals and components bought online, including 200 cardboard tubes and 50 feet of fuses.

根据起诉书，炸弹是用网上购买的化学品和部件制成的，包括200个纸板管和50英尺的引信。

bilibili 00:10:22

► One of the IEDs contained 30 grams of explosive powder, which is approximately 600 times the legal limit for consumer fireworks.

其中一枚简易爆炸装置含有30克炸药粉末，约为消费级烟花合法限量的600倍。

► The indictment alleges GAN tossed one of the IEDs onto the subway tracks on the Williamsburg Bridge and stored five of the homemade bombs, along with four shotgun shells, in New York City's Soho neighborhood, on multiple apartment rooftops.

起诉书指控GAN将一枚简易爆炸装置扔到威廉斯堡大桥的地铁轨道上，并在纽约市Soho区的多个公寓屋顶存放了五枚自制炸弹和四发霰弹枪子弹。

► One of those rooftops is right here, a place where people live, work, where tourists come to shop.

其中一处屋顶就在这里，是人们生活、工作和游客购物的地方。

bilibili 00:10:51

► It is chilling to imagine what may have happened if GAN had followed through with this alleged plot.

如果GAN真的实施了这一阴谋，后果不堪设想。

► We're still working to discern the intent.

我们仍在努力查明其动机。

► Authorities do not specifically say what GAN's motive was, but included this social media post in the indictment.

当局未明确说明GAN的动机，但起诉书中包含了她的社交媒体帖子。

► Tagging President Trump, it reads in part, here in New York City, it's too bad the wall wasn't built.

帖子标记了特朗普总统，部分内容写道：“在纽约市，真可惜墙没建起来。”

 00:11:11

► They seem to be coming and coming.

他们似乎源源不断。

► GAN has not entered a plea and his attorney would not comment on the case.

GAN尚未认罪，其律师拒绝置评。

► Stephanie joins us live now.

Stephanie现在与我们连线。

► Stephanie, what else do we know about that suspect's background?

Stephanie，关于嫌疑人的背景，我们还知道什么？

► Tom, he has a long rap sheet, according to the criminal complaint, including 30 arrests, 12 of those were felony arrests.

Tom，根据刑事起诉书，他有很长的犯罪记录，包括30次被捕，其中12次是重罪逮捕。

 00:11:30

► And according to his neighbors and authorities, he has a history of mental illness.

据邻居和当局称，他有精神疾病史。

► Tom.

Tom。

► All right, Stephanie Goss for a Stephanie.

好的，Stephanie Goss报道。

► Thank you.

谢谢。

► We turn to the severe weather now 135 million people are under dangerous heat alerts tonight, with a huge swath of the country from the Midwest.

现在转向极端天气，今晚1.35亿人处于高温警报下，从中西部到南部的大片地区。

► You see it all the way to the south.

一直延伸到南部。

bilibili 00:11:48

► And even the Northeast facing scorching temperatures, buffalo and Syracuse get hit hard tomorrow.

甚至东北部也面临酷热，布法罗和锡拉丘兹明天将受严重影响。

► And for Hartford and New York City, it'll be our turn on Friday.

哈特福德和纽约市将在周五迎来高温。

► Also tonight, three police officers have been shot in Ohio.

此外，今晚俄亥俄州三名警察遭枪击。

► Authorities say two officers were parked and having lunch when a suspect randomly shot at them.

当局称，两名警察停车吃午餐时，一名嫌疑人随机朝他们开枪。

bilibili 00:12:07

► A third officer was shot when he responded to calls for help.

第三名警察在响应求助呼叫时中枪。

► Two of the officers were airlifted to the hospital and are undergoing treatment right now.

其中两名警察被空运至医院，目前正在接受治疗。

► The suspect was shot and killed at the scene, that according to police.

据警方称，嫌疑人在现场被击毙。

► The young man at the center of a viral video showing him being punched in the face by a Jacksonville Florida law enforcement officer is speaking out for the first time today.

佛罗里达州杰克逊维尔一名执法人员殴打年轻男子脸部的视频疯传，该男子今天首次发声。

bilibili 00:12:26

► Marciapara has a story.

Marciapara带来报道。

► Can you call your supervisor?

你能叫你的主管吗？

► Can you call your supervisor?

你能叫你的主管吗？

► All right, go for it.

好的，开始吧。

► For the first time since this video of a Florida traffic stop, turned violent, captured the nation's attention, the band at the center of it talking publicly about that day.

这段佛罗里达州交通拦截演变成暴力的视频引发全国关注后，当事人首次公开谈论那天。

► I just really wanted to know why I was getting pulled over.

我只是想知道为什么被拦下。

bilibili 00:12:51

► And I needed to step by the car.

我需要靠近车。

► And I know I didn't do nothing wrong.

我知道我没做错任何事。

► That was really just scared.

当时真的很害怕。

► The driver, 22-year-old William McNeil Jr. posted this video of the February incident already in progress, reported when Jacksonville officers pulled him over, according to the arrest report in part, because his headlights were off in the rain.

22岁的司机William McNeil Jr.发布了二月事件的视频，当时杰克逊维尔警察拦下他，逮捕报告部分称是因为他在雨中未开车灯。

bilibili 00:13:16

► The body cam video released by the Jacksonville Sheriff's Department shows McNeil received several warnings.

杰克逊维尔警长办公室发布的执法记录仪视频显示，McNeil多次收到警告。

► Open the door and exit.

开门下车。

► Or we are going to break the window.

否则我们将破窗。

► For an officer broke his window and punched McNeil in the face.

一名警察打破了他的车窗并打了McNeil的脸。

► Now exit the vehicle.

现在下车。

► What he exhibited was a 21st century Rosa Parks moment.

他的行为是21世纪的罗莎·帕克斯时刻。

bilibili 00:13:36

► Now we're presented by civil rights attorney Ben Crump.

现在由民权律师Ben Crump代理。

► Neil pled guilty to resisting an officer in driving with his suspended license.

Neil对拒捕和无证驾驶认罪。

► He can be seen in his booking photo with a bloody, lower lip.

他的入案照片显示下唇流血。

► His family today demanding justice.

他的家人今天要求正义。

► And you need to terminate that officer immediately.

你们需要立即解雇那名警官。

► Immediately.

立即。

► The officer in question, Donald Bowers, had five previous complaints, according to police records.

据警方记录，涉事警官Donald Bowers此前有五起投诉。

bilibili 00:14:01

► Three of them were substantiated, resulting in either counseling or reprimand.

其中三起成立，导致训诫或谴责。

► Bowers statement in the arrest report says, quote, the suspect was reaching for the floorboard of the vehicle where a large knife was sitting.

Bowers在逮捕报告中的声明称：“嫌疑人伸手去够车地板上的大刀。”

► Today, McNeil spoke with Tom about that allegation.

今天，McNeil向Tom回应这一指控。

► I never reach for the knife.

我从未伸手拿刀。

► The knife was under the seat.

刀在座位下。

bilibili 00:14:17

► And I was at a gunpoint.

我当时被枪指着。

► Jacksonville Sheriff's Office says officer Bowers has been stripped of his law enforcement authority while the department conducts an internal review.

杰克逊维尔警长办公室称，Bowers警官已被剥夺执法权，部门正在进行内部审查。

► Versopara and BC News.

Versopara和BC新闻。

► And for more of my interview with William McNeil, Jr. tune into top story following nightly tonight.

更多对William McNeil Jr.的采访，请收看今晚的《头条新闻》。

► OK, we're going to be right back.

好的，我们稍后回来。

bilibili 00:14:34

► The stunning apology from a high profile sports host over a story we brought you months ago about an old Miss student and a shocking viral rumor.

一名知名体育主持人为数月前关于一名密西西比大学学生的虚假谣言公开道歉。

► What Pat McAfee said and the family's reaction after this.

Pat McAfee的言论及家属反应稍后报道。

► We are back down with a story we first brought you a few months ago.

我们回到数月前首次报道的故事。

► In April, I sat down exclusively with an old Miss freshman caught in a vicious and false online rumor.

四月，我独家采访了一名陷入恶性虚假网络谣言的密西西比大学新生。

bilibili 00:14:57

► And now a public apology from a high profile sports host.

现在一名知名体育主持人公开道歉。

► I deeply regret the pain that was caused nearly five months after first talking about a viral internet rumor on his show, ESPN host Pat McAfee finally making a public apology.

在节目中首次谈论网络谣言近五个月后，ESPN主持人Pat McAfee终于公开道歉：“我深感遗憾造成的痛苦。”

► I have since learned that the story was not true and that my show played a role in the anguish caused to a great family and especially to a young woman.

“我后来得知故事不实，我的节目给一个美好家庭，尤其是一位年轻女性带来了痛苦。”

bilibili 00:15:22

► Back in February, Mary Kate Cornette, then a college freshman, found herself at the center of that false rumor, which claimed an old Miss sorority sister slept with her boyfriend's father.

二月，当时的大一新生Mary Kate Cornette成为虚假谣言的中心，称一名密西西比大学女生与男友父亲发生关系。

► Her name and picture were attached to it.

她的名字和照片被关联其中。

► In April, I sat down with Cornette exclusively, where she told us about her night mirror deal, including her phone number shared publicly.

四月，我独家采访Cornette，她讲述了噩梦般经历，包括电话号码被公开。

bilibili 00:15:44

► I was having thousands of calls come through, thousands of texts coming through calling me a whore, calling me a slut, telling me I deserve to die.

“我接到成千上万的电话和短信，骂我是妓女、荡妇，说我该死。”

► All because of an internet rumor.

“全因为一个网络谣言。”

► All because of an internet rumor that has zero truth to it, zero.

“全因为一个毫无真实性的网络谣言。”

► This is what is being reported by everybody on internet.

“这就是网上所有人报道的内容。”

► McAfee later discussed the rumor with his millions of viewers, though he didn't use her name.

McAfee后来与数百万观众讨论该谣言，但未提及其名。

bilibili 00:16:07

► Cornette says she hit rock bottom when she realized her name would forever be linked to the rumor spread online.

Cornette称，当意识到名字将永远与谣言挂钩时，她跌至谷底。

► It's awful.

“太可怕了。”

► It's awful.

“太可怕了。”

► And having your life ruined by people who have no idea who you are, is the worst feeling in the world.

“被不认识你的人毁掉生活，是世界上最糟的感觉。”

④ Today, McAfee told his audience he met with Mary Kate and her family to apologize.

今天，McAfee告诉观众，他已与Mary Kate及其家人会面道歉。

bilibili 00:16:32

④ Admitting he repeated a story based solely on what others were saying online.

承认他只是重复了网上的传言。

④ As a girl, that I also was very thankful for the opportunity to let Mr. Cornette know that I was wildly regretful for the part that our show, our program, played in his daughter, Mary Kate's pain.

“作为女孩，我也很感谢有机会让Cornette先生知道，对我们节目在他女儿Mary Kate的痛苦中所扮演的角色深感遗憾。”

④ Tonight, Cornette's father Justin telling me the meeting did happen.

今晚，Cornette的父亲Justin告诉我会面确实发生。

bilibili 00:16:52

④ Also writing, it was refreshing to stand by Mary Kate's side and see a man that made a mistake, look her in the eyes, and apologize with sincerity.

他还写道：“站在Mary Kate身边，看到一个犯错的男人真诚注视她并道歉，令人欣慰。”

④ I also asked that father if they reached a financial settlement, he told me quote, the matter was settled to each party's satisfaction.

我问其父是否达成经济和解，他称：“此事已令各方满意。”

④ We're back in a moment with tragic and shocking video of a deadly plane crash in the middle of a highway.

稍后带来高速公路致命飞机失事的悲剧视频。

bilibili 00:17:16

► Plus, Matthew Perry's doctor pleading guilty to charges stemming from the actor's accidental overdose.

以及马修·派瑞的医生对演员意外过量用药相关指控认罪。

► That's next.

接下来报道。

► We're back now with some shocking and tragic surveillance videos showing the moment of small plane crashes and explodes on a highway in Italy.

现在带来意大利高速公路小型飞机坠毁爆炸的监控视频。

► The plane appearing to fall out of the sky.

飞机似乎从空中坠落。

► Local media is reporting that the two passengers on board were killed and that a car and van on the ground were grazed by the plane.

当地媒体报道，机上两名乘客遇难，地面一辆轿车和货车被飞机擦撞。

 00:17:41

► It is not clear what caused that crash.

事故原因尚不明确。

► Also tonight, a doctor charged in connection with Matthew Perry's shocking 2023 overdose death pleaded guilty to drug-related charges today.

此外，一名医生因涉马修·派瑞2023年过量用药死亡案，今天对毒品相关指控认罪。

► It's part of a series of cases targeting those who supplied the friend's actor with ketamine.

这是一系列针对为《老友记》演员提供氯胺酮的案件之一。

► Dr. Salvador Placencia has said he is profoundly remorseful.

Salvador Placencia医生表示深感悔恨。

 00:18:00

► He's scheduled to be sentenced in December.

他将于十二月宣判。

► All right, when we come back tonight, the dream come true for a local kidcaster who's giving the pros a run for their money.

好的，稍后带来一名当地儿童播音员梦想成真，与专业人士一较高下。

► Stay tuned.

请继续关注。

► Finally, there's good news tonight for a 12-year-old met's mega fan.

最后，今晚有一名12岁大都会队超级球迷的好消息。

► The moment he was told he would join the broadcast booth and have the chance to call the game.

他被告知将加入解说席并有机会解说比赛。

 00:18:27

► Sam Brock caught up with him right after his big break.

Sam Brock在他人生转折后采访了他。

► He does see me and I'm walking down to him.

他看到了我，我走向他。

► If a child saw his dreams come true.

仿佛一个孩子看到梦想成真。

► Hey, Antonio, what's up, man?

嘿，Antonio，怎么样？

► What's your name?

你叫什么名字？

► I do know your name.

我知道你的名字。

① You want to know why?

想知道为什么吗？

① It might look something like this.

可能是这样的。

bilibili 00:18:40

① Would you like to be the kidcaster with Gary Keith and Ron on July 22?

你愿意在7月22日与Gary、Keith和Ron一起担任儿童播音员吗？

① I would love to.

我非常愿意。

① Really?

真的吗？

① Really, absolutely.

真的，绝对愿意。

① The heart-melting moment landing 12-year-old Antonio Vignetziano from Beth Page New York in the booth with a trio of Met's legends.

这暖心时刻让纽约Beth Page的12岁Antonio Vignetziano与三位大都会队传奇同坐解说席。

① Your tape.

你的录像。

① It took days.

花了好几天。

① It took definitely days.

确实花了好几天。

bilibili 00:19:00

▶ That kidcaster audition tape.

那份儿童播音员试镜录像。

▶ He smashed this one right there, Field.

他在那里表现出色。

▶ Oliver with his signature line.

Oliver用他的标志性台词。

▶ Antonio Sino-Rach.

Antonio Sino-Rach。

▶ Show, baby.

表演时刻，宝贝。

▶ Your Amazon techie test arrived.

你的亚马逊技术测试到了。

▶ Special delivery to the seats.

特别递送到座位。

▶ Now it's a home run for the Met's and this life-long fan.

现在这对大都会队和这位终身球迷来说是全垒打。

bilibili 00:19:20

▶ What was that sensation like when he asked you if you wanted to be a kidcaster?

当他问你是否想当儿童播音员时，感觉如何？

▶ Definitely a blast of emotions.

绝对是情绪爆发。

▶ You know that I would be able to make my mark in SNY Met's history is just life changing.

能在SNY大都会队历史上留下印记，真是改变人生。

④ And he's out.

他出局了。

④ Before he was calling plays at City Field and partying with Mr. and Mrs. Met.

在花旗球场解说比赛并与Mr.和Mrs. Met庆祝前。

④ Antonio is basking in the afternoon.

Antonio沉浸在下午的喜悦中。

bilibili 00:19:40

④ The rising seventh grader got his feet wet in middle school broadcasting.

这位即将升入七年级的学生在中学广播中初试身手。

④ 25.

25。

④ Have you resummed for a lead anchor just got a lot stronger?

你的主播简历是否更强了？

④ I think, yeah, I think it definitely boosts me up in the rankings.

是的，这绝对提升了我的排名。

④ His message to kids everywhere is bigger than baseball.

他对各地孩子的寄语超越了棒球。

④ Go for that role.

争取那个角色。

④ Like, try out for that.

去试镜。

④ You never know.

你永远不知道。

bilibili 00:20:00

► I would love to.

我非常愿意。

► I'm Sam Brock and BC News, New York.

我是Sam Brock，BC新闻纽约。

► You did an amazing job.

你做得太棒了。

► Antonio Veneziano, alright, remember that name.

Antonio Veneziano，记住这个名字。

► That's nightly news for this Wednesday.

这是本周三的晚间新闻。

► I'm Tom Yama's.

我是Tom Yama

► Thanks so much for watching.

非常感谢您的观看。

► Tonight and always we're here for you.

今晚以及任何时候，我们都在这里为您服务。

bilibili 00:20:15

► Good night.

晚安。

► You're so much.

您太棒了。

► Yeah, Met's school is there for you.

是的，Met的学校随时为您服务。

► We thank you for watching and remember stay updated on breaking news and top stories on the NBC News app or watch live on our YouTube channel.

我们感谢您的观看，并请记住通过NBC新闻应用或我们的YouTube频道直播随时了解突发新闻和头条新闻。

